



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
16 November 2001
Russian
Original: English

Пятьдесят шестая сессия

Шестой комитет

Пункт 164 повестки дня

Учреждение Международного уголовного суда

Учреждение Международного уголовного суда

Записка Секретариата, касающаяся полномочий, возлагаемых на Генерального секретаря в соответствии с проектом резолюции A/C.6/56/L.21

1. В соответствии с положениями пункта 9 постановляющей части проекта резолюции A/C.6/56/L.21 Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря принять подготовительные меры, необходимые для созыва в соответствии с пунктом 1 статьи 112 Римского статута Международного уголовного суда совещания Ассамблеи государств-участников в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций после вступления Статута в силу в соответствии с пунктом 1 статьи 126 Статута. Согласно положениям пункта 10 постановляющей части того же проекта резолюции Генеральная Ассамблея постановляет, что расходы, которые может понести Организация Объединенных Наций в результате осуществления просьбы, содержащейся в пункте 9, а также расходы, вытекающие из предоставления помещений и услуг совещанию Ассамблеи государств-участников и любой последующей деятельности, должны быть скомпенсированы Организации заранее, для чего в ближайшем будущем будет создан соответствующий механизм.

2. Просьба, содержащаяся в пункте 9, касается программы 5, Правовые вопросы, и программы 27, Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное обслуживание, среднесрочного плана на период 2002–2005 годов. Однако в разделе 8, Правовые вопросы, и разделе 2, Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание, предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов на деятельность, предлагаемую в данном проекте резолюции, не выделяется никаких ассигнований.

3. Если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/C.6/56/L.21, то для ее осуществления Генеральный секретарь предполагает запросить помощь Секретариата и основных вспомогательных служб.

4. Что касается предоставления помощи и услуг первому совещанию государств-участников, то здесь предполагается проведение трех отдельных этапов работы с участием различных подразделений Секретариата. Эти три этапа будут включать: подготовительную работу для проведения совещания; двухнедельный период проведения совещания; и последующую деятельность в связи с совещанием. Подготовительная работа будет включать обычную подготовку документации и обмен сообщениями, касающимися проведения международного совещания в Центральных учреждениях. Помимо этого, необходимо будет принять ряд административных мер для обеспечения того, чтобы Организации была заранее выплачена сумма, покрывающая сметные расходы на обслуживание совещания. Помимо обычного обслуживания совещания Ассамблеи государств-участников для осуществления решений, которые могут быть приняты на этом совещании, различным подразделениям Секретариата, возможно, потребуется выполнять и другие задачи. Такие задачи могут включать подготовку и распространение писем о назначении судей и прокурора, оказание помощи в определении шкалы взносов в бюджет первого года деятельности Суда для государств — участников Статута, возможное открытие и ведение банковского счета Суда, подготовку совещания Бюро Ассамблеи государств-участников, проведение административных мероприятий, связанных с наймом персонала на первоначальном этапе организации работы Суда, и т.д.

5. Подготовительная комиссия пока еще не приняла решения относительно организации первого совещания Ассамблеи государств-участников. Если Подготовительная комиссия решит, что для совещания будет принята обычная практика проведения международных конференций, то ежедневно будут проводиться четыре заседания, включая пленарное и заседание Рабочей группы/Комитета полного состава. Если же Подготовительная комиссия решит воспользоваться форматом, который она установила для себя, то во время совещания в день будут проводиться лишь два заседания. С учетом вышесказанного необходимо рассмотреть смету расходов по каждому из двух сценариев.

6. Расходы на конференционное обслуживание первого совещания, включая подготовку кратких отчетов, оцениваются в размере 1 584 800 долл. США в случае проведения двух заседаний в день и 1 726 800 долл. США в случае проведения четырех заседаний в день. Следует иметь в виду, что эти расчеты были сделаны на основании следующих предположений: заседания будут обслуживаться устным переводом на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций; краткие отчеты будут подготовлены по всем заседаниям на шести официальных языках Организации Объединенных Наций; потребности в документации составят 550 страниц предсессионных документов, 50 страниц сессионных документов и 550 страниц послесессионных документов; причем вся документация будет выпущена на шести официальных языках Организации Объединенных Наций.

7. Помимо этого, предполагается, что при проведении двух заседаний в день возникнут потребности в размере 460 800 долл. США, не связанные с конференционным обслуживанием. Эти потребности будут включать оплату услуг временной помощи, необходимой для выполнения дополнительной работы в различных подразделениях Секретариата на всех трех этапах, указанных в пункте 4 выше. В разбивке по трем упомянутым выше этапам работы эти сметные потребности будут выглядеть следующим образом: 52 000 долл. США для первого этапа, 316 100 долл. США для второго этапа и 92 700 долл. США для

для третьего этапа. В том случае, если ежедневно будут проводиться четыре заседания, то сметные расходы, не связанные с конференционным обслуживанием, составят 426 000 долл. США, включая 52 000 долл. США для первого этапа, 281 300 долл. США для второго этапа и 92 700 долл. США для третьего этапа. Разница на 34 800 долл. США в сумме расходов между двумя сценариями главным образом обусловлена тем, что ряд мероприятий, касающихся общественной информации, в частности освещение совещания по радио и телевидению, могут быть обеспечены Секретариатом лишь в том случае, если в день будут проводиться лишь два заседания.

8. Мероприятия, связанные с международными конвенциями или договорами, которые согласно их соответствующим юридическим документам, должны финансироваться не за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, а за счет иных средств, могут осуществляться Секретариатом лишь при условии заблаговременного получения достаточного объема средств. Помимо этого, в соответствии с установленными процедурами Организация Объединенных Наций выставляет счет за вспомогательное обслуживание программ в размере 13 процентов объема расходов на конференционное и неконференционное обслуживание таких мероприятий, с тем чтобы компенсировать косвенные административные и другие вспомогательные расходы, понесенные в связи с их осуществлением. Такие расходы оцениваются в размере 265 800 долл. США в случае проведения двух заседаний в день (279 900 долл. США в случае проведения четырех заседаний в день), и они также покрываются государствами-участниками.

9. Кроме этого, в соответствии с установленной в Организации Объединенных Наций политикой и процедурами ассигнования в размере 364 700 долл. США в случае проведения двух заседаний в день (364 900 долл. США в случае проведения четырех заседаний в день), соответствующие 15 процентам сметных расходов, связанных с проведением совещания (включая расходы на вспомогательное обслуживание программ), необходимо будет выделить в качестве резерва на случай нехватки средств и непредвиденных расходов на заключительном этапе.

10. Таким образом, общие потребности на осуществление мероприятий, предлагаемых в пунктах 9 и 10 постановляющей части проекта резолюции, оцениваются в размере 2 658 100 долл. США в случае проведения двух заседаний в день и 2 797 600 долл. США в случае проведения четырех заседаний в день. Резюме сметных расходов на оказание помощи и услуг в связи с проведением первого совещания Ассамблеи государств-участников представлено в приложениях I и II к настоящему документу, при этом разница между ними связана с числом заседаний в течение двухнедельного периода.

11. В том случае, если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/C.6/56/L.21, то это не повлечет за собой никаких дополнительных потребностей для бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов. Однако заинтересованным государствам-участникам необходимо будет заблаговременно принять меры для начала мероприятий по мобилизации средств среди самих этих государств, с тем чтобы Секретариату своевременно, до вступления в силу Статута, были предоставлены необходимые ресурсы. Это обеспечит Секретариат всеми необходимыми средствами, как это отражено в приложениях, для осуществления положе-

ний пунктов 9 и 10 постановляющей части проекта резолюции. Любые задержки с мобилизацией средств неизбежно приведут к задержке с созывом первого совещания Ассамблеи государств-участников после вступления Статута в силу.

Приложение I

Первое совещание Ассамблеи государств-участников: потребности в ресурсах при двух заседаниях в день

<i>В долларах США^a</i>	
a) Расходы на конференционное обслуживание	
Обслуживание заседаний	126 800
Предсессионная документация	644 100
Сессионная документация	60 100
Послесессионная документация	644 100
Краткие отчеты	94 500
Прочие конференционные услуги	15 200
Итого (a)	1 584 800
b) Расходы, не связанные с обслуживанием конференций	
Первый этап	52 000
Второй этап	316 100
Третий этап	92 700
Итого (b)	460 800
Всего (a) + (b)	2 044 800
c) Расходы на вспомогательное обслуживание программ (13 процентов)	265 800
Всего (a) + (b) + (c)	2 311 400
d) Резерв на непредвиденные расходы (15 процентов)	346 700
Всего	2 658 100

^a Все цифры округлены до ближайших 100 долл. США.

Приложение II

Первое совещание Ассамблеи государств-участников: потребности в ресурсах при четырех заседаниях в день

<i>В долларах США^a</i>	
a) Расходы на конференционное обслуживание	
Обслуживание заседаний	253 700
Предсессионная документация	644 100
Сессионная документация	60 100
Послесессионная документация	644 100
Краткие отчеты	94 500
Прочие конференционные услуги	30 300
Итого (a)	1 726 800
b) Расходы, не связанные с обслуживанием конференций	
Первый этап	52 000
Второй этап	281 300
Третий этап	92 700
Итого (b)	426 000
Всего (a) + (b)	2 152 800
c) Расходы на вспомогательное обслуживание программ (13 процентов)	279 900
Всего (a) + (b) + (c)	2 432 700
d) Резерв на непредвиденные расходы (15 процентов)	364 900
Всего	2 797 600

^a Все цифры округлены до ближайших 100 долл. США.